

GAZETA TRANSILVANIEI

ANUL II

Nr. 245.

Braşov, Duminecă 6 (18) Noemvrie

1888.

Braşov, 5 Noemvrie v.

Noua lege militară se debate în momentele de faţă în sinul comisiunilor militare din dieta ungară şi din parlamentul austriac.

Atât în Viena, cât şi în Pesta se resimt în mod însemnat înăspirile, ce le conţine noua lege mai ales în ceea ce priveşte instituţiunea voluntarilor pe un an. Cu toate acestea însă direcţiunea, ce au luat-o sfaturile în sinul comisiunilor militare, este diferită.

Pe când în comisiunea camerei austriace s'a accentuat simpla necesitate ca esamenele de oficer în rezervă să fie depuse în limba germană, şi s'a cerut numai din partea mai multor vorbitori, ca înăspirile ce privesc oprirea voluntarilor de aşi continua studiile în anul de serviciu şi îndatorirea lor de a mai servi un an decât nu vor depune cu succes esamenul de oficer să fie delaturate sau cel puţin moderate, pe atunci în comisiunea dietei ungare s'a tratat întreaga afacere din alt punct de vedere.

Membrii comisiunii, contele Aladar Szechenyi, fiul actualului ministru de comerţ, apoi deputatul Bolgar şi August Pulsky au declarat, că ei sunt gata a consenţi la aceea, ca voluntarii pe un an să nu-şi potă continua studiile universitare în timpul serviciului şi ca eventual să fie ţinuţi a mai servi un an, decât se va stabili, că voluntarii pe un an potă depună esamenul de voluntari şi în limba maghiară.

Cu alte cuvinte Ungurii primesc sarcinile impuse, der cer compensaţiuni în favoarea limbei maghiare. În deosebire Pulsky a accentuat necesitatea unor asemenea compensaţiuni, numai cu

deosebirea că dânsul nu cere ca aceste să fie stabilite în lege însăşi, ci se mulţumesc ca să fie primite în cadrul sistemului de studii şi în instrucţiunile care vor regula esamenele de oficer.

Chiar ministrul de honvedej Fejervary a vorbit de o viitoare revizuire a instrucţiunilor de până acuma şi de un reglement, care să satisfacă tuturor pretenţiunilor şi să fie supus Majestăţii Sale spre sancţionare.

„In instrucţiune“, dîse d-l Fejervary, „se va face tot posibilul, pentru ca aceia, cari nu vor cunoşce pe deplin limba germană, să potă cu toate acestea depune esamenul de oficer, şi ca nimeni să nu fie respins de aceea, pentru că nu este versat în limba germană, afară numai de un singur cas, când adecă respectivul nu scie absolut nimic din limba germană, căci atunci va recunoşce orîşi cine, că un astfel de om nu poţe deveni oficer.“

Ministrul Fejervary nu voiesce, ca dispoziţiuni de felul acesta să fie primite în lege, şi-şi are motivele sale fundate. Decă, dîse el, se va primi în lege dispoziţiunea, că esamenul de oficer se poţe depune şi în limba maghiară, atunci şi naţionalităţile slave din Austria vor pretinde la rîndul lor acest favor, ceea ce ar face ca în armată să fie mai multe limbi folosite. Alta ar fi decât în Austria limba germană ar fi stabilită prin lege ca limbă a statului. Atunci şi situaţiunea Ungariei ar fi mai uşoră în privinţa primirii unei asemenea dispoziţiuni în lege.

Foile germane centraliste sunt foarte îngrijate din cauza acestei întorsături în comisiunea dietei ungare, deoarece se tem, cu drept cuvînt, că şi Cehii, Polonii, Slovenii, Italianii şi Românii din Austria vor pretinde să li se dea

acelaşi favor, ca să potă depune esamenul de oficer în limba lor maternă.

Este foarte caracteristică că Ungurii prin pretenţiunile lor lucră acum fără de voiă în direcţiunea principiilor federaliste, ce domnesc dincolo de Laita şi se estind şi asupra armatei. Deja foile cehe dau expresiune bucuriei lor că „acum şi administraţiunea militară începe a fi pîntrînsă de acest spirit federalist!“

DIN AFARA

Diarul francez „Rappel“, care a dîs deunăzile, că legiunea franceză a străinilor se numescă „regimentul alstăian“, declară, că ministrul de instrucţiune francez Lokroy, care a fost atacat din cauza acesta, de mulţi ani nu mai lucră la acel diar şi că n'are nici un raport de proprietate către el. Ministrului însuşi s'a dat ocaziune, la deschiderea cursului de ernă alt „Asociaţiunii politehnice militare“, a ţine o vorbire, în care dîse, că luptele pentru independenţa Franţei, care de altminterlea, sînt dîs în trecu, nu e de nimeni ameninţată, potă fi amânate pentru timpuri foarte departate. „Vremă din tot sufletul“ — dîse Lokroy — pacea, şi acesta o dovedesc lucrările pentru esoposiţiune. Der vrem o pace demnă, care nu atînge nici interesele noastre nici onoarea noastră. Ca să obţinem această pace şi să o susţinem, e necesar să fim tari şi să scie acesta.“

Vorbirea ce a ţinut-o Marchisul de Breteuil în Marsilia e considerată de diarele franceze ca o abdicare a roialismului în favoarea generalului Boulanger. Acesta o dîce nu numai foia republicană „Temps“, ci şi foia monarchistă „Figaro.“ Aceia, cari doresc să vedă pe Boulanger la cârmă — scrie Francis Magnard — potă striga de bucurie, der aderenţi regelui n'au motiv să se bucure de declaraţiunile marchisului de Breteuil, căci ele însemneză o abdicare a lui Filip VII în favoarea generalului,

care e în ochii celor dela cârmă mai mare spin, decât acela. Magnard mai constată, că la banchetul roialist n'oi un ospe n'a strigat „să trăiască regele“, „să trăiască monarchia“, ci numai „să trăiască Boulanger!“

Nu de mult, cei doi: Regele Danemarcei şi Regele Suediei şi Norvegiei au fost numiţi şefi ai duor regimente germane, er acum de curînd aceiaşi Regi au fost numiţi şefi ai duor regimente austriace. Acestui fapt i-se atribuie o însemnată politică şi e considerată ca un semn, că cele două regate au sêvşit o apropiere amicală la alianţa triplă, ori că în Berlin şi în Viena se aşteptă o astfel de apropiere.

O foia din Berlin comunică despre un nou incident neplăcut, întâmplat la graniţa franceză. În apropiere de Chavannes-les-Grands urmărîră trei vînători francezi pe teritoriul german un ţap sêlbatic, asupra căruia împuşcară. Un forestier german, care venise întracolo, îi provocă să se retragă; vînătorii nu voieră, er forestierul împuşcă atunci asupra lor, rînd pe unul. Incidentul e ţinut secret până acum. După alte sciri, ar fi fost o întâlnire neamică între hoji de vînători francezi şi între doi forestieri germani, fără însă să se fi schimbă glonţe între ei, deoarece ambele părţi se aflau pe teritoriul lor. Incidentului nu se atribuie însemnată politică.

„Kreuzzeitung“ află în nouele dislocări de trupe ruseşti o înăntare esenţială a întregii puteri armate ruseşti către graniţele vestice. Alt 12-lea corp nu mai stă în Chiev, ci la graniţa austriacă, corpul alt 9-lea e înaintat din Orel spre Chiev, corpul alt 13-lea din Moscova e transferat la Orel; mai bătătoare la ochi e schimbarea făcută la corpul alt 15-lea, care a fost transferat din Cazan, adecă din regiunea Uralului, în Polonia. Tot astfel descrie o corespondenţă a diarului „Post“ mişcările de trupe ruseşti...

FOILETONUL „GAZ. TRANS.“

Un mort între vii.

(Novelă englescă.)

VI.

Alice abia după o jumătate de oră se trezi din ameţela ei, când deja era culcată în patul său alb ca zăpada şi mole ca puful.

Lângă ea şedea lordul, care la deşteptarea ei zîmbi făcîndu-şi silă numai ca să mîngăie pe biata Alice.

„Iubite Oliver,“ încep ea, „s'a întâmplat ceva, ori a fost numai un vis?“ „Nu, Alice,“ dîse lordul, „nu e nici un vis, ci a fost un mort.“

„Nu, Mylord,“ strigă fata sărînd în sus, „să nu faci să mi-l aduci. Grăbesce mai bine şi vorbesce cu el.“

„Nu, Mylord,“ strigă fata sărînd în sus, „să nu faci să mi-l aduci. Grăbesce mai bine şi vorbesce cu el.“

tinde cea mai mare jertfă; şi-apoi fericirea Alicei îi era cea mai mare grijă a lui.

De ce nu-mi răspunzi?“ întrebă bolnava.

„Mă tem, Alice, căci eşti prea simţitoare.“

„Trebuie aşadere să credi Oliver, că n'am visat?“

„N'ai visat, Alice, Dumnezeu a vrut ca să-ţi regăseşti fericirea.“

„Şi într adevăr, Reginald a fost aici?“ întrebă Alice mişcată.

„Da Miss, dta l'ai vădută!“

Alice, isbucind într'un plîns grozav, se plecă spre perina ei.

„Liniscesce-te, Alice,“ o mîngăia lordul, care suferia grozav, „d-ta vei fi fericită, îndată ce-l vei vedea.“

„Nu, Mylord,“ strigă fata sărînd în sus, „să nu faci să mi-l aduci. Grăbesce mai bine şi vorbesce cu el.“

„Alice, asta nu potă să i-o spun!“

„Trebuie să faci, Oliver, trebuie să faci, decât să la fericirea mea. Grăbesce der şi vorbesce-i. Cunoşti bine împrejurările mele, istorisesc-i totu cum a fost. Vorbesce-i să-şi uite de fantasmalele copilăriei, să-şi uite şi pe mine, care te iubesc numai pe dta.“

Lordul bine vedea cu câtă chin dîcea Alice cuvintele aceste, îi audia vocea ei întreruptă şi-i vedea faţa înroşindu-se de-atăta resemnare.

„Nu, Alice“, dîse lordul, nu potă fi interpretulă astor felu de cuvinte, pe cari dta nu le simţi.“

„Ce va să dîcă asta, Oliver?“

Aceia, Alice, că eu nu mă pot înşela în nobila d-tale inimă.

Bolnava în clipa acesta începă erăşi să plîngă.

„Dumnezeule, ce nefericită sunt eu! De ce nu potă să mor?“

Lordul într'acestea părăsi odaia şi grăbi la Reginald.

„D-le cavalere, îi dîse, te aşteptă Alice.“

„Miresa d-tale?“

„Nu, d-le, iubita d-tale!“

Reginald se tot mira şi nu cuteza

să credă cuvintelor lordului, care apucându-l de braţ îl conduse în camera Alicei, şi deschîndu-i uşa îi şopti:

„Sir, privesce, colo se odihnesc Alice, du-te lângă ea, deştept-o cu sêrutările d-tale şi cuvintele ce i-le vei rosti au să-i facă bine, s'o vindece de bola ei.“

Reginald s'apropiă în paşi elătîntori de pat şi ingenuchînd rosti încet numele Alicei.

Ameţita fată se trezi.

„Reginald“, tipă Alice, „cum ai cutezat să te apropi aici?“

„Oh, Alice, replică el cu durere, odinioară nu erai așa severă față cu mine.“

„Reginald, d-ta scii, că sôrtea poruncesc.“

„Nu așa, Alice, nu așa; altcum doiriam eu să te revăd.“

„Bunul meu Reginald, răspunse întristată Alice, însădar tu-ai istorisit întâmplările lumilor trecute, căci nu m'ai crede.“

„Istorisesc-mi, Alice, te rog istorisesc-mi.“

„Nu, Reginald, nu-ți voi spune ni-

„Gazeta“ iese în se-care și
Abonamentul pentru Anul-Îngur
Pe un an 12 fl., pe șase luni
6 fl., pe trei luni 3 fl.
Pentru România și străinătate:
Pe un an 40 franci, pe șase
luni 20 franci, pe trei luni
10 franci.
Se primumeră la toate ofi-
cialele postale din țară și din
afară și la d. colectorilor.
Abonamentul pentru Braşov:
În administraţiune, piaşetă mare
Nr. 22, etajul I, pe un an
10 fl., pe șase luni 5 fl., pe trei
luni 2 fl. 50 cr. Cu dânsul în
casă: Pe un an 12 fl., pe
șase luni 6 fl., pe trei luni 3 fl.
Un exemplar 5 cr. v. a. s. d.
15 bani.
Atât abonamentele cât și
inserţiunile sunt a se plăti
înainte.

Farbige Seidenstoffe von 85 kr. bis fl. 7.65 per Meter (ca. 2000 verschiedene Farben und Defins) verfertigt roben- und fückweise zollfrei das **Fabrik-Depot G. Henneberg** (f. f. Hoflieferant), Zürich. Muster umgehend. Briefe 10 fr. Porto.

Rohseidene Bastkleider fl. 10.50 per Robe und bessere Qual. verfertigt zollfrei das **Fabrik-Depot G. Henneberg** (f. f. Hoflieferant), Zürich. Muster umgehend. Briefe 10 fr. Porto. 20,24-21

FARMACIA I. PSERHOFER

VIENA, Singerstrasse Nr. 15 186,12-1
la „Goldenen Reichsapfel“.

Pilule pentru curăţirea sângelui, mai înainte numite „Pilule universale“, merită cu toată dreptul numirea, din urmă, de ore-ce în faptă nu există aproape nici o boală, la care nu ar fi probată în mii de cazuri efectul lor miraculos. În casurile cele mai cerbice, la cari multe alte medicamente s'au întrebunţat în zadar, s'a dobândit cu aceste pilule de nenumărate ori şi după un scurt timp deplină însănătoşare. 1 cutiură cu 15 pilule 21 cr., 1 sulă cu 6 cutiure 1 fl. 5 cr., la trimitere nefrancate cu rambursă 1 fl. 10 cr. Trimiţându-se preţul înainte costă cu expedarea francată 1 sulă cu pilule 1 fl. 25 cr., 2 suluri 2 fl. 30 cr., 3 suluri 3 fl. 35 cr., 4 suluri 4 fl. 40 cr., 5 suluri 5 fl. 20 cr., 10 suluri 9 fl. 20 cr. — Mai puţin de un sul nu se poate trimite.

Numai acele pilule sunt de considerat ca veritabile, a căror instrucţiune este prevăgată cu subscrierea I. PSERHOFER şi cari pe capacul flă-cărei cutiure poartă totă aceeaşi subscriere cu litere roşii.

Au încursu o mulţime de scrisori, prin cari consumătorii acestor pilule mulţimesc pentru redobândirea sănătăţii lor după cele mai diferite şi grele bôle. Ori-cine a făcută odată încercare, recomandă această medicamentă mai departe.

Reproducem aci numai câteva dintre multele scrisori de mulţămintă.

Schierback, 17 Februarie 1888.
Onor. Domnule! Respectuos subsemnatul vă rog a mai trimite din nou patru suluri din Pilulele D-v. în vederea furtă folositoare şi curăţire de sânge. Cu înaltă stimă. G. Neuberger, medicin.

Hrasche lângă Flödnig, 12 Sept. 1887.
Onor. D-le! D-đen a voită ca să 'mi între în mână Pilulele D-v. şi Vă descriu acuma succesele dobândite: în patulă de lăundă (chendeli) mă răcimem astfel, încât nu mai puteam lucra, şi aş fi de sigură deja mortă, dacă nu mă-ar fi scăpată pilulele d-voastră admirabile. D-đen se Vă binecuvinteze de mii de ori pentru această. Am încrederea, că Pilulele D-v. mă vor însănătoşa de tot, astfel precum ele au folosit şi alto ra. Theresa Kallé.

Wiener-Neustadt, 9 Decembrie 1887.
Onor. Domnule! Vă exprimă cea mai călduroasă mulţămintă în numele măştii mele, care a suferită cinci ani de catarrh chronic la stomac. Viđa fi era ună chină şi se credes deja prăpădită. Prin întămplare a primită o cutiură cu excelentele Pilule ale D-v., purificătoare de sânge, şi după întrebunţarea lor mă îndehungată s'a însănătoşat. Cu înaltă stimă. Iosefa Welzetti.

Mitterniedorf, lângă Kirchdorf, Austria de sud.
Onor. Domnule! Binevoit a'mi trimite cu poştă un sul cu Pilulele D-tale escelent pu-

rificătoare de sânge. Trebuie să Vă exprimă cea mai îndepină recunoşinţă în privinţa valorii acestor pilule, şi le voi recomanda cu căldură tuturor suferinţilor, unde mi se va da ocaziune. Ve împuternicesc, ca despre această a mea mulţămintă să dispuneţi după plăcu în public. Cu înaltă stimă. Theresa Kastner.

Golschdorf, lângă Kohlbach, Silesia-Austr.
Onor. Domnule! Vă rog amicabil a'mi trimite un sul cu 6 cutiure Pilule universale purificătoare de sânge. Numai minunatelor Pilule ale D-v. am să mulţimesc, că am scăpată de o suferinţă la stomac, care m'a chinată 5 ani. Aceste Piluri au voră lipsă nici odată din casa mea, şi Vă exprimă prin această mulţămintă mea cea mai călduroasă. Cu cea mai înaltă stimă. Anna Zwickl.

Rohrbach, 28 Februarie 1888.
Onor. Domnule! În luna lui Noemvre a. tr. am comandat la D-ta un sul cu Pilule. Eu precum şi soţia mea am observat cel mai bun succes; suferam ambii de durere de cap violentă şi de scaun neregulat. Astăfel că eram deja aproape de desperare, cu tôte că suntem numai de 46 ani. Şi ce să veşti! Pilulele D-v. au făcut minune şi ne-au scăpat de suferinţă. Cu stimă. Antea List.

- Balsamă contra degerăturii de I. Pserhofer**, de mulţi ani recunoscută ca cel mai sigur remediu contra suferinţelor de degerătură de tot felul, precum şi spre vindecarea ranelor învechite etc. 1 borcanelă 40 cr., cu trimiterea franco 65 cr.
- Suculă-Spitzwegerich**, medicamentă contra catarului, răguşelei şi a tusei etc. 1 sticlură 50 cr.
- Alifă americană contra reumatismului**, cel mai bun medicamentă la tôte suferinţele reumatice, junghuri, Ischias (bôla de tremur), junghin la urechi etc. 1 fl. 20 cr.
- Prăfu contra asudării piciorilor**, 1 cutiă 50 cr. cu trimiterea francată 75 cr.
- Balsamă contra gâşiloră**, remediă de încredere spre lecuirea umflăturilor la gât. 1 flacon 40 cr., cu trimiterea francată 65 cr.
- Essenţă de viaţă, (Picături de Praga)** contra stomacului stricată, a mistuirei rele şi greutăţilor de tot felul, un remediu de casă escelent. 1 flacon 22 cr.
- Balsamă englezescă**, 1 sticlură 12 cr., 12 sticluri 1 fl. 20 cr.

- Prăfuri (Fiakerpulver)** contra catarului, răguşelei, tusei etc. 1 cutiă 35 cr., cu trimiterea francată 60 cr.
- Pomadă de Tanochină de I. Pserhofer**, cea mai bună dintre tôte remediile pentru creşterea părului. Un borcan 2 fl.
- Plăstra universală de prof. Steudel**, la rane din lovitură şi impansă, la tot felul de bube rele şi la umflături învechite, ce se sparg periodic la picior, la deget, la rânle şi arindele de ţiţe şi la multe alte suferinţe de acestă soi, s'a probat de multe ori. 1 borcan 50 cr., cu trimiterea francată 75 cr.
- Sare universală de curăţenia de A. W. Bulrich**. Un remediu de casă escelentă contra tuturor urmărilor digestiunii striccate precum: durere de cap, ameteală, cărcei la stomac, acrelă în gât, suferinţe haemoroidale, constipaţiune etc. 1 pachet 1 fl.
- Essenţă pentru ochi de Romershausen**, 1 butelă 2 fl. 50 cr., 1/2 butelă 1 fl. 50 cr.

Afară de preparatele aci numite se mai află tôte specialităţile farmaceutice indigene şi streine, anunţate prin tôte şiarele austriace, şi la casă, când unele din aceste specii nu s'ar află în depozit, se vor procura la cerere cu promptitudine şi câtă se poate de estin.

Trimiterele prin poştă se efectuează ite, dacă se trimite preţul înainte, seu cu rambursă. Trimiţându-se preţul înainte (mai bine prin mandat postal) este porto postală cu multă mai estin, decât la trimitere cu rambursă.

Importantă pentru fumătorii de ţigări de hârtă este cea mai fină şi cea mai bună hârtă de ţigări

LA COCARDE

recomandată de către cei mai renumiţi profesori de chimia pentru că e curată şi fină şi pentru că nu este amestecată intrinsecă nici un fel de materie stricicioasă sănătăţii. Această hârtă a şi fostă premiată la Expositia jubilară în Australia de sud cu medalia de aur, pe temeiul calităţii sale deosebită de bune.

Această hârtă La Cocarde precum şi cartuşele de ţigări făcute dintrina se poate cumpăra dela taji vândători de tabac, traficanţi, şi dela engrosişti de marfă de Nürnberg şi de hârtă din Transilvania. Publicul să se ferescă de imitaţiuni.

Ch. Schütz.

Wien.

180,8-5

Care este cea mai bună hârtă pentru ţigări?



Această întrebare foarte importantă pentru fâ-care fumător de ţigări s'a stabilită deja în modul cel mai nedubios.

Nu este reclamdă golă, ci ună faptă constatată prin autorităţi ştiinţice de primul rang pe baza analizei comparative a diferitelor hârti de ţigări mai bune, ce se află în comerţ, că hârtia de ţigări



„LES DERNIERES CARTOUCHES“

„DOROBANTULU“

din fabrica **BRAUNSTEIN FRERES** la Paris, 65 Boulevard Exelmans,

este cu deosebire cea mai uşoră şi cea mai escelentă.

După ce s'a stabilită acesta între altele prin Dr. Pohl, profesor la facultatea tehnică în Viena, Dr. Liebermann, profesor şi conducător al stabilimentului chimic de stat în Budapesta, şi o analiză comparativă, făcută în Iulie 1887 după puncte de vedere nouă igienice de către Dr. Soyka, profesor de Hygienă la Universitatea nemţescă din Praga, a produsă chiar rezultatul strălucit, că hârtiele de ţigări „Les dernières Cartouches“ şi „Dorobantul“ sunt cu 23-74% mai uşore, şi că împărtăşeşte fumului de utună cu 23-77% mai puţine părţi streine, ca celelalte hârti analizate. Veritabilă este numai aceeaşi hârtă, a cărei Etichetă sémână cu desemnul aci imprimat şi care poartă firma Braunstein Freres.

Fabrica a deschis ună depozit pentru vândare en gros a hârtii de ţigări şi a tuburilor pentru ţigări

BRAUNSTEIN FRERES,

193,50-48

WIEN, I. Bez., Schottenring Nr. 25,

şi află aceste articole la tôte firmele mai mari, cari au de vândare asemenea mărfuri.

DE VÂNDARE

cu preţ estin:

Două cazane cu vapor verticală, două maşine cu vapor stabile, diferite vârteje de ridicat, ţevi de metal, foi, unelte de fâurit şi lacătariă, nicovale, unelte de sfredelită etc. puţin folosite, parte din ele sunt chiar de tot nouă.

A se informa la

BIROUL DE SPEDIŢIUNI

strada Vămei Nr. 10,

Braşov

187-3

Sosirea şi plecarea trenurilor şi postelor în Braşov.

I. Plecarea trenurilor:

1. Dela Braşov la Posta:

Trenul de persoane Nr. 307: 7 ore 10 de minute sera.
Trenul mixt Nr. 315: 4 ore 10 minute dimineţa.

2. Dela Braşov la Bucureşti:

Trenul accelerat Nr. 302: 5 ore 37 minute dimineţa.
Trenul mixt Nr. 318: 1 oră 55 minute după amez.

II. Sosirea trenurilor:

1. Dela Posta la Braşov:

Trenul de persoane Nr. 308: 9 ore 46 minute înainte de amez.
Trenul mixt Nr. 316: 9 ore 52 minute sera.

2. Dela Bucureşti la Braşov:

Trenul mixt Nr. 317: 2 ore 32 minute după amez.
Trenul accelerat Nr. 301: 10 ore 12 minute sera.

B. Sosirea postelor:

- a) Dela Reginovă-Zărnesc-Brană la Braşov: 10 ore înainte de amez
- b) „Zivulă la Braşov: 9 ore a. m.
- c) Din Secuime la Braşov: 6 ore sera.